



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 23 / 08 / 2013
ម៉ោង (Time/Heure) : 11:50
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé du dossier: <i>[Signature]</i>

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

17 June 2013

Substantive Hearing on evidence - Day 195

Prepared by:

Ms. Miriam MAFESSANTI and Mr. DAV Ansan

<u>Attendance Record</u>
Before: Judge NIL Nonn (President), Judge Silvia CARTWRIGHT, Judge YA Sokhan, Judge YOU Ottara, Judge Jean-Marc LAVERGNE
Reserve Judge: Judge THOU Mony, Judge Claudia FENZ
Greffiers: Ms. Miriam MAFESSANTI, Mr. DAV Ansan
OCP: Mr. CHAN Dararasmey, Mr. Vincent DE WILDE D'ESTMAEL
Accused: Mr. KHIEU Samphan, Mr. NUON Chea (participating from the holding cell)
Defence for the Accused: Mr. SON Arun, Mr. Victor KOPPE, Mr. KONG Sam Onn, Ms. Anta GUISSÉ
Civil Parties: Mr. PICH Ang, Ms. Elisabeth SIMONNEAU-FORT, Mr. LOR Chunthy, Ms. SIN Soworn
Witnesses: Mr. LENG CHHOEUNG (TCW-384) with duty counsel Mr. MOEURN Sovann
Others: Mr. UCH Arun, Ms. SOUR Sotheavy, Ms. Pauline RODOT

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 9.05	Finish time: 15:55
Recess am	Start time: 10.30	Finish time: 10.50
Recess	Start time: 12.05	Finish time: 13.30
Recess pm	Start time: 14:40	Finish time: 15:00
	Total Court Time:	4 hours and 40 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Testimony of TCW-384	TC	9:09	9:15
	KS Defense	9:19	10:29
		10:52	11:40
	TC	11:41	11:50
	OCP	11:51	12:03
		13:32	14:38
		15:00	15:37
	CPLCL	15:37	15:50
NC	15:50	15:50	
Discussion concerning the order of questioning of the witness	KS	9:16	9:17
	OCP	9:17	9:17
	KS	9:17	9:18
	TC	9:18	9:19

Summary of Proceedings

Waiver of the Accused's right to be present in the courtroom

The Accused NUON Chea was present in the holding cell pursuant to Internal Rule 81(5). See Second Decision on Accused NUON Chea's Fitness to Stand Trial, E256/5, 2 April 2013.

Testimony of Witness TCW-384

The Trial Chamber, the KHIEU Samphan Defence Team, the Co-Prosecutors and the Civil Parties' Lead Co-Lawyers pose questions. The testimony is concluded.

<u>Record of Rule 87(3) Proceedings</u>							
TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French

E3/385	D201/7	00357208-00357216 00360125-00360133 00702541-00702549	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី LĒNG Chhoeung ឡេង លឿង [Corrected 1] Written Record of Interview of LĒNG Chhoeung ឡេង លឿង [Corrigé 1] Procès verbal d'audition de témoin LĒNG Chhoeung ឡេង លឿង	P	00357210, 00357211-12, 00357213, 00357214, 00357215	00360127, 00360128, 00360129, 00360130, 00360132	00702543, 00702544, 00702545, 00702546, 00702548, 00702549, pp. 7, 4, 8
E3/464	D92/8	00204738-00204745 00226106-00226113 00503944-00503952	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ថា សុតិ [Corrected 1]Written Record of Interview of THA Sot Procès verbal d'audition de THA Sot	P	00204741, pp. 5-6	00226109, p. 5	00503947, p. 5
E3/858	18.56	00021153-00021161 00391725-00391737 00643480-00643495	បញ្ជីឈ្មោះមនុស្សនៅក-១ និង ក-៣ Name list of people of K-1 and K-3 Liste de noms des personnes dans K-1 et K-3	P	00021158, p. 1	00391733, p. 2	00643490, p. 2
E3/1953	16.133	00039917-00039926 00233843-00233862 00874783-00874795	ឈ្មោះអ្នកទោសសួរថ្ងៃ ១៧ ឧសភា ៧៨ដោយពួកគ្រូដាក់ Name of the prisoners have interrogated on 17/4/78 by cald group Liste des prisonniers de S-21 le 17/4/78	P	00039917	00233843	00874783
E3/1361	D262.40	00701769-00701784, 00790608-00790612, 00729011-00729012 00168780-00168894 00700200-00700210, 00801553-00801555	[Partial T.] ឧបសម្ព័ន្ធ ០០០៤០៖ របាយការណ៍ស្តីពីសេវាផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន បរទេស របាយការណ៍សំរាប់ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៨ Annex 00040: Foreign Broadcast Information Service collection of reports for April 1978 [Partial T.] Annexe 00040: Les envoyés tunisien et norvégien arrivent le 1er avril	P		00168782, 00168791	00700200
E3/293	D262.43	00701829-00701847, 00721195-00721204 00169689-00169777 00701817-00701828, 00756543-00756548	[Partial T.] ឧបសម្ព័ន្ធ ០០០៤៣៖ របាយការណ៍ស្តីពីសេវាផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន បរទេស របាយការណ៍សំរាប់ខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៧៨ Annex 00043: Foreign Broadcast Information Service collection of reports for July 1978 [Partial T.] Annexe 00043: Foreign Broadcast Information Service collection of reports for July 1978	P			

E3/1363	D262.42	00701811-00701816-00169778-00169869-00701807-00701810,00752093-00752093	<p>ឧបសម្ព័ន្ធ ០០០៤២៖ របាយការណ៍ស្តីពីសេវាផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន បរទេស របាយការណ៍សំរាប់ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៧៨ Annex 00042: Foreign Broadcast Information Service collection of reports for June 1978 Annex 00042: Foreign Broadcast Information Service collection of reports for June 1978</p>	P		00169785, 00169830-31	
E3/75	D262.44	00701848-00701860-00168895-00169022-00726641-00726649	<p>[Partial T.] ឧបសម្ព័ន្ធ ០០០៤៤៖ ខៀវ សំផន អបអរសាទរចំពោះប្រធានាធិបតីសិង្ហបុរី Annex 00044: Foreign Broadcast Information Service collection of reports for August 1978 [Partial T.] Annexe 00044: Khieu Samphan adresse ses félicitations au président de singapour</p>	P		00168963	
E3/76	D262.45	00728971-00728971,00701871-00701889-00170338-00170455-00701861-00701870,00743745-00743745	<p>[Partial T.] ឧបសម្ព័ន្ធ ០០០៤៥៖ អៀង សារី រៀបចំពិធីដប់លៀងអាហារវិទ្យុគ្រង Annex 00045: Foreign Broadcast Information Service collection of reports for September 1978 Annex 00045: Foreign Broadcast Information Service collection of reports for September 1978</p>	P		00170348	
E3/294	D262.46	00702823-00702844-00170162-00170337-00700211-00700223	<p>ឧបសម្ព័ន្ធ ០០០៤៦៖ សីហនុចូលរួម ខៀវ សំផន ថ្លែងទៅកាន់ពិធីលៀងសាយគោជនបក្សកុ ម្មុនីស្រុកមុជា Annex 00046: Foreign Broadcast Information Service collection of reports for October 1978 Annexe 00046: Sihanouk assiste au banquet du parti communiste du Kampuchéa, KHIEU Samphan y prononce un discours</p>	P		00170198, 00170219	


E3/295	D262.48	00940330-00940335, 00701932-00701946, 00790613-00790613, 00169023-00169171, 00701919-00701931	[Partial T.] ឧបសម្ព័ន្ធ ០០០៤៨៖ របាយការណ៍ស្តីពីសេវាផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន បរទេស របាយការណ៍សំរាប់ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៨ Annex 00048: Foreign Broadcast Information Service collection of reports for December 1978 [Partial T.] Annexe 00048: Foreign Broadcast Information Service collection of reports for December 1978	P		00169050	
E3/1362	D262.41	00701795-00701806, 00169970-00170066, 00701785-00701794	ឧបសម្ព័ន្ធ ០០០៤១៖ របាយការណ៍ស្តីពីសេវាផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាន បរទេស របាយការណ៍សំរាប់ខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៨ Annex 00041: Foreign Broadcast Information Service collection of reports for May 1978 Annex 00041: Foreign Broadcast Information Service collection of reports for May 1978	P		00169981	

Oral Orders/Decisions:

- The Chamber instructs the security guards to return the Accused KHIEU Samphan and the Accused NUON Chea to the detention facility, and further instructs the security guards to return KHIEU Samphan to the courtroom and NUON Chea to the holding cell by 9:00 on Wednesday 19 June 2013.

Orders for Adjournment of Hearing
Court is adjourned and will resume at 09.00 on Wednesday 19 June 2013.

Phnom Penh, 17 June 2013


Greffier
 Ms. Miriam MA

Greffier
 Mr. DAV Ansan